

ANALOGUE QUARTZ WATCH

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents assuming **imminent danger** for death or serious injury when the product is used in any manner different from given instructions.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

◆ IN HANDLING THE WATCH

(1) Water-resistance

| Type | | Conditions of use | Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it | Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.) | Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.) | Skin diving (air tanks are not used) | Scuba diving (air tanks are used) | Mixed-gas Diving (using helium gas) |
|-------------------------|---|--|--|---|--|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| | | | | | | | | |
| Non water resistant | | Without WATER RESISTANT (WATER RESIST) | × | × | × | × | × | × |
| Water resistant watches | Water resistant for daily life | WATER RESISTANT (WATER RESIST) | × | ○ | × | × | × | × |
| | Reinforced water resistance for daily life I | WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar) | × | ○ | ○ | × | × | × |
| | Reinforced water resistance for daily life II | WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar) | × | ○ | ○ | ○ | × | × |
| Diver's watches | Diver's watch for Air Diving | AIR DIVER'S 100m / 150m 200m | × | ○ | ○ | ○ | ○ | × |
| | Diver's watch for Mixed-gas Diving | He-GAS DIVER'S 200m / 300m /... | × | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.



- ① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.
- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

(2) Handling the Battery



- ① If a button battery or coin battery is ingested, it may cause chemical burns or perforation of mucous membrane even in a short period of time, and in the worst-case scenario, may result in death. Never leave button batteries or coin batteries within the reach of infants or young children. If a button battery or coin battery is ingested, or there is a possibility that one was ingested, it must be removed at once. Please treat as an emergency situation and contact a doctor immediately.



- ② Do not remove the battery from the watch. Contact the place of purchase of the watch or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to remove the battery.
- ③ The battery used in this watch is not a rechargeable battery, so it cannot be recharged and used again. Do not attempt to charge the battery as doing so could cause it to overheat or explode.
- ④ A skin rash or other symptom may develop if leaking battery fluid comes into contact with skin. Do not leave depleted batteries sitting around for long periods of time.

(3) Replacing the Battery



- ① Depleted batteries that are left sitting in the watch for long periods of time may begin to leak battery acid, which could lead to malfunction. Be sure to replace depleted batteries as soon as possible.
- ② Replace the watch battery only with the specified battery type.
- ③ Battery replacement requires special-purpose tools, techniques, etc. Reversing the polarities when inserting the battery may cause the battery to overheat or explode. Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to replace the battery.

- ④ The watch comes equipped with a battery end of life indicator. If the small second hand begins to advance two tick marks for every movement, it means that the battery is nearing the end of its life and will need to be replaced.
Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center immediately for assistance with battery replacement.

(4) Shock

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

(5) Magnetism

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.



(6) Vibration

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

(7) Temperature

In the environment below and above the normal temperatures $<5^{\circ}\text{C}$ to $35^{\circ}\text{C}>$, the watch may malfunction and stop.



Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.



(8) Chemicals, Gases, etc.

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

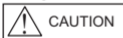
(9) About accessory parts

Do not attempt to disassemble or modify the watch.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

(10) Allergic reactions

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

(11) About “luminous light”

Some models have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

(12) Water resistant watchband

Some models employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

1. Searching by 10-digit model number

Check the 10-digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its second and third digits indicate the caliber number of your watch.

Example: If the model number is "□UB8A002B□", the caliber number is "UB".

2. Searching by the case code

See the case code on the case back of your watch.

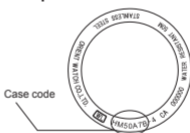
A: If the case code is 6 digits, the first two digits indicate the caliber number.

B: If the case code is 8 or 9 digits, the first three digits indicate the movement number. Search the caliber number corresponding to the movement number referring to the correspondence table.

Example A



Example B



Example A : When the case code is "UB8A-Q0", the caliber number is "UB".

Example B : When the case code is "HM50A7B-4", the movement number is "HM5". The caliber number corresponding the number will be found "UB" on the table.

- * The place of case code may vary and its letter size may be small and difficult to see depending on the characteristics of watches.
- * The pictures and illustrations on this manual may differ from the actual appearance of your watch but the function and operation procedures are the same.

◆ SPECIFICATIONS

(1) Crystal oscillator frequency: 32,768 Hz (Hz = Oscillations per second)

(2) Drive method: Step motor

<2-hands type>

| Caliber | | Wrist-Worn Accuracy | Operating Temperature Range | Reset Switch | Battery | Battery Life (with new battery) |
|---------|-----|---------------------|-----------------------------|--------------|---|---|
| BF | J50 | ±15sec. | -10°C to +60°C | ○ | SR512SW (MAXELL, SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 2 years |
| RB | J90 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | SR521SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 3 years Some models, 2 years |
| UA | HM0 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | SR516SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 3 years |

<3-hands type>

| Caliber | | Wrist-Worn Accuracy | Operating Temperature Range | Additional Functions | | | Battery | Battery Life (with new battery) |
|---------|-----|---------------------|-----------------------------|----------------------|---------------------|-------------------------------|--|---------------------------------|
| | | | | Reset Switch | Second Hand Control | Battery End of Life Indicator | | |
| QB | HY5 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | ○ | - | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 3 years |
| QC | RH5 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | ○ | - | SR626SW (MAXELL, PANASONIC, SONY) 1 piece | Approx. 4 years |
| RP | H25 | ±15sec. | -10°C to +60°C | ○ | ○ | ○ | SR421SW (MAXELL) 1 piece | Approx. 2 years |
| UB | HM5 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | ○ | - | SR521SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 2 years |

< 2-hands type with Date Indicator >

| Caliber | | Wrist-Worn Accuracy | Operating Temperature Range | Additional Functions | | | | Battery | Battery Life (with new battery) |
|---------|-----|---------------------|-----------------------------|----------------------|---------------------|-------------------------------|------------------------|---|---------------------------------|
| | | | | Reset Switch | Second Hand Control | Battery End of Life Indicator | Date Forwarding Device | | |
| GW | JP6 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | - | - | ○ | SR920SW (MAXELL, PANASONIC, SONY, SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 3 years |

< 3-hands type with Date Indicator >

| Caliber | | Wrist-Worn Accuracy | Operating Temperature Range | Additional Functions | | | | Battery | Battery Life (with new battery) |
|---------|-----|---------------------|-----------------------------|----------------------|---------------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------|---|
| | | | | Reset Switch | Second Hand Control | Battery End of Life Indicator | Date Forwarding Device | | |
| SQ | LT7 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | ○ | - | ○ | SR927SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 3 years |
| SZ | HE7 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | ○ | - | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 3 years Some models, 2 years |
| UN | HT7 | ±15sec. | -10°C to +60°C | ○ | ○ | ○ | ○ | SR920SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 5 years |
| WC | KJ7 | ±20sec | -5°C to +50°C | ○ | ○ | - | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 3 years |

< 3-hans type with Date and Day of the week Indicator >

| Caliber | | Wrist-Worn Accuracy | Operating Temperature Range | Additional Functions | | | | | Battery | Battery Life (with new battery) |
|---------|-----|------------------------------------|---|----------------------|---------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---|
| | | | | Reset Switch | Second Hand Control | Battery End of Life Indicator | Date Forwarding Device | Day of the week Forwarding Device | | |
| UG | HS9 | ±15sec. Some models, ±20sec. | -10°C to +60°C Some models, -5°C to +50°C | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | SR920SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 5 years Some models, 3 years |
| UQ | HE9 | ±20sec. | -5°C to +50°C | ○ | ○ | - | ○ | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 piece | Approx. 3 years Some models, 2 years |

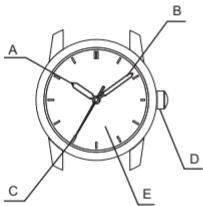
* The above specifications are subject to change without notice for improvement.

◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

- A: Hour hand
B: Minute hand
C: Second hand
D: Crown
E: Dial
F: Date
G: Day of the week

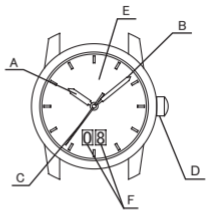
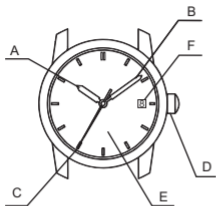
<2 or 3-hands type>

* Some models may not have second hands.

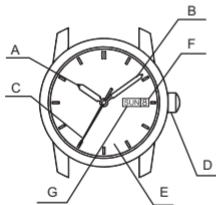


<2 or 3-hands type with Date Indicator>

* Some models may not have second hands.



<3-hans type with Date and Day of the week Indicator>



* The position of the crown, date or day of the week indicator etc. may vary on some models.

◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

Depending on the model, you may not be able to pull the crown out without unscrewing it (models with screwed-down crown).

Operate this type of watch as follows:

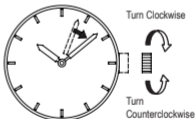
- (1) Before setting the time or calendar, first turn the crown to the left to loosen the screw lock.
- (2) After setting the time or calendar, turn the crown to the right while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

◆ HOW TO SET THE TIME [2 or 3-hands type]

- (1) Pull out the crown when the second hand is at the 12 o'clock position.
The second hand stops on the spot.
* If your watch has only two hands, pull out the crown any time because it does not have the second hand.



- (2) Turn the crown to set the time.
When setting the time, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the current time, and then turn it back to the exact time.

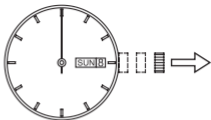


- (3) Push the crown back in to the normal position.



◆ HOW TO SET THE TIME [With Date and Day of the week Indicator]

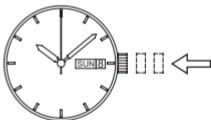
- (1) Pull out the crown to the second click when the second hand is at the 12 o'clock position.
The second hand stops on the spot.



- (2) Turn the crown to set the time.
When setting the time, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the current time, and then turn it back to the exact time.



- (3) Push the crown back in to the normal position.



◆ HOW TO SET THE CALENDAR



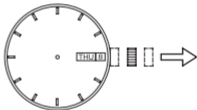
- * Do not set the date during the time period noted below because the date is changing.

| | | |
|---|--------|------------------------|
| Watch with Date Indicator | SQ | 9:00 p.m. to 4:00 a.m. |
| | Others | 8:00 p.m. to 2:00 a.m. |
| Watch with Date and Day of the week Indicator | | 8:00 p.m. to 5:00 a.m. |

If date is set during this time period, the date may not change properly on subsequent days.

- * Avoid this time period when setting the date.

- (1) Pull the crown out to the first click. The crown on this watch can be pulled out to the first and second clicks.



- (2) Turn the crown to adjust the date and day of the week.

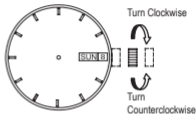
*On models with separate date indicators, the tens digit will increase by one whenever the ones digit changes from 9 to 0.

*For the crown turning directions, see the table below.

*Some watches may have crowns that rotate in the direction opposite that shown in the table below.

| | | Date Correction | Day of the week Correction |
|---|--------|-----------------------|----------------------------|
| Watch with Date Indicator | SQ | Turn counterclockwise | |
| | Others | Turn clockwise | |
| Watch with Date and Day of the week Indicator | | Turn counterclockwise | Turn clockwise |

- * The day of the week can be displayed in two languages (only one language may be available depending on the product specifications).
Select your desired language.



- (3) Press the crown back in to the normal position.

- * About date correction at month's end:

Date correction is necessary for months with 30 days or less. In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.



- * The position of the crown, date or day of the week indicator may vary on some models.

◆ HOW TO USE THE ROTATING INDICATOR BEZEL

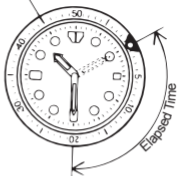
Please notice that some models come with a rotating indicator bezel, which should be used properly.

Turn the bezel by pointing the ▽ mark to the minute-hand. While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute-hand and figures on the rotating indicator bezel. You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

You cannot turn the bezel reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the bezel could also help you to read the current time easily.

- * Depending on design, anti-reversely and 1 minute "click" sound mechanism on rotating indicator bezel does not apply to some models.

Rotating bezel



The above shows that 20 minutes have elapsed from 10:10.

RELOJ CRONÓGRAFO ANALÓGICO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

Guarde este manual a mano para futuras consultas.

◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica la posibilidad de ocasionar **peligro de muerte inminente** o de sufrir lesiones graves si el producto se utiliza de un modo distinto a como se especifica en las instrucciones suministradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

(1) Resistencia al agua

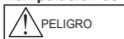
| Tipo | | Condiciones de uso | Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella | Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.) | Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.) | Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire) | Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire) | Buceo con aire mixto (con helio) |
|-----------------------------|--|--|--|--|--|---|--|----------------------------------|
| | | | | | | | | |
| No resistente al agua | | Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST) | × | × | × | × | × | × |
| Relojes resistentes al agua | Resistente al agua para uso diario normal | Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) | × | ○ | × | × | × | × |
| | Resistente al agua reforzado para uso diario normal I | Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar) | × | ○ | ○ | × | × | × |
| | Resistente al agua reforzado para uso diario normal II | Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar) | × | ○ | ○ | ○ | × | × |
| Relojes para buceadores | Reloj para buceo con botellas de aire | AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m | × | ○ | ○ | ○ | ○ | × |
| | Reloj para buceo con gas mixto | He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m / ... | × | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.
- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cúdese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

(2) Manipulación de la pila



- ① Si se traga una pila de botón o una pila de moneda, pueden producirse quemaduras químicas o perforación de las membranas mucosas incluso en un lapso breve de tiempo, y, en un escenario grave, puede causar incluso la muerte. No deje nunca baterías de botón o de moneda al alcance de bebés o niños.

Si se traga una pila de botón o una pila de moneda o existe la posibilidad de que se haya tragado una, se deberá extraer inmediatamente. Por favor, trate el caso como una situación de emergencia y pongase inmediatamente en contacto con un médico.



- ② No extraiga la pila del reloj. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea extraer la pila.
- ③ La pila que se usa en este reloj no es recargable, de modo que no puede recargarse y volverse a utilizar. No intente cargar la pila, ya que podría sobrecalentarse o explotar.
- ④ Si la pila pierde líquido, pueden producirse irritaciones si este entra en contacto con la piel. No deje las pilas agotadas durante mucho tiempo sin desechar.

(3) Sustitución de la pila



- ① Si una pila agotada se deja dentro del reloj durante mucho tiempo, puede salir de ella ácido de batería provocando averías. Cambie la pila lo antes posible.
- ② Cambie la pila únicamente por otra del tipo especificado.

- ③ Para cambiar la pila son necesarias herramientas especiales, formación específica, etc. Si los polos se colocan a la inversa al insertar la pila, pueden producirse sobrecalentamiento o explosiones. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea cambiar la pila.
- ④ El reloj está equipado con un indicador de final de pila. Si el segundero avanza dos marcas en cada movimiento, es un indicador de que la pila está a punto de agotarse y necesitará que se cambie. Póngase en contacto con el establecimiento de compra o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT para obtener ayuda sobre la sustitución de la pila.

(4) Golpes

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- ② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



(5) Magnetismo

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- ② El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

(6) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



(7) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.



No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

(8) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

(9) Acerca de los accesorios



No intente desmontar o modificar el reloj.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

(10) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

(11) Sobre la “luz luminosa”

En algunos modelos se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

(12) Correa resistente al agua

Algunos modelos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

1. Búsqueda por número de modelo de 10 dígitos

Compruebe el número de modelo de 10 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. Asimismo el número podrá encontrarse en la etiqueta del producto que viene con el reloj. Los dígitos segundo y tercero indican el número de calibre de su reloj.

Ejemplo: Si el número de modelo es "□UB8A002B□", el número de calibre será "UB".

2. Búsqueda por código de la caja

Vea el código de la caja en la parte posterior de la caja de su reloj.

A: Si el código de la caja es de 6 dígitos, los dos primeros dígitos indican el número de calibre.

B: Si el código de la caja es de 8 o 9 dígitos, los tres primeros dígitos indican el número de movimiento. Busque el número del calibre correspondiente al número de movimiento en la tabla de correspondencias.

Ejemplo A



Ejemplo B



Ejemplo A: Si el código de la caja es "UB8A-Q0", el número de calibre será "UB".

Ejemplo B: Si el código de la caja es "HM50A7B-4", el número de movimiento es "HM5". El número de calibre correspondiente en la tabla es "UB".

* Dependiendo de las características del reloj, el lugar en que está inscrito el código de la caja puede variar y sus letras pueden ser pequeñas y difíciles de leer.

* La apariencia de su reloj puede diferir de aquella en las fotos e ilustraciones de este manual, pero las funciones y los procedimientos operativos son los mismos.

◆ ESPECIFICACIONES

- (1) Frecuencia del oscilador de cristal: 32.768 Hz (Hz = Oscilaciones por segundo)
 (2) Método de accionamiento: motor paso a paso

<Tipo de dos manecillas>

| Calibre | | Precisión puesto en la muñeca | Rango de temperatura de funcionamiento | Interruptor de puesta a cero | Pila | Duración de la pila (con pila nueva) |
|---------|-----|-------------------------------|--|------------------------------|--|---|
| BF | J50 | ± 15 s | -10 °C a +60 °C | ○ | SR512SW (MAXELL, SEIZAIKEN) 1 pieza | 2 años aprox. |
| RB | J90 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | SR521SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 3 años aprox. Algunos modelos, 2 años. |
| UA | HM0 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | SR516SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 3 años aprox. |

<Tipo de tres manecillas>

| Calibre | Precisión puesto en la muñeca | Rango de temperatura de funcionamiento | Funciones adicionales | | | Pila | Duración de la pila (con pila nueva) | |
|---------|-------------------------------|--|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|------|--|---------------|
| | | | Interruptor de puesta a cero | Control de manecilla de segundos | Indicador de vida de la pila | | | |
| QB | HY5 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | ○ | - | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 3 años aprox. |
| QC | RH5 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | ○ | - | SR626SW (MAXELL, PANASONIC, SONY) 1 pieza | 4 años aprox. |
| RP | H25 | ± 15 s | -10 °C a +60 °C | ○ | ○ | ○ | SR421SW (MAXELL) 1 pieza | 2 años aprox. |
| UB | HM5 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | ○ | - | SR521SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 2 años aprox. |

<Tipo de dos manecillas con indicador de fecha>

| Calibre | | Precisión puesto en la muñeca | Rango de temperatura de funcionamiento | Funciones adicionales | | | | Pila | Duración de la pila (con pila nueva) |
|---------|-----|-------------------------------|--|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|--------------------------------------|
| | | | | Interruptor de puesta a cero | Control de manecilla de segundos | Indicador de vida de la pila | Dispositivo de adelanto de fecha | | |
| GW | JP6 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | - | - | ○ | SR920SW (MAXELL, PANASONIC, SONY, SEIZAIKEN) 1 pieza | 3 años aprox. |

<Tipo de tres manecillas con indicador de fecha>

| Calibre | | Precisión puesto en la muñeca | Rango de temperatura de funcionamiento | Funciones adicionales | | | | Pila | Duración de la pila (con pila nueva) |
|---------|-----|-------------------------------|--|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--|
| | | | | Interruptor de puesta a cero | Control de manecilla de segundos | Indicador de vida de la pila | Dispositivo de adelanto de fecha | | |
| SQ | LT7 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | ○ | - | ○ | SR927SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 3 años aprox. |
| SZ | HE7 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | ○ | - | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 3 años aprox. Algunos modelos, 2 años. |
| UN | HT7 | ± 15 s | -10 °C a +60 °C | ○ | ○ | ○ | ○ | SR920SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 5 años aprox. |
| WC | KJ7 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | ○ | - | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 3 años aprox. |

<Tipo de tres manecillas con indicador de fecha y día de la semana>

| Calibre | | Precisión puesto en la muñeca | Rango de temperatura de funcionamiento | Funciones adicionales | | | | | Pila | Duración de la pila (con pila nueva) |
|---------|-----|-------------------------------------|--|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|-----------------------------------|---|
| | | | | Interrupción de puesta a cero | Control de manecilla de segundos | Indicador de vida de la pila | Dispositivo de adelanto de fecha | Dispositivo de adelanto de día de la semana | | |
| UG | HS9 | ± 15 s Algunos modelos ± 20 s | -10 °C a +60 °C Algunos modelos -5 °C a +50 °C | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | SR920SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 5 años aprox. Algunos modelos, 3 años. |
| UQ | HE9 | ± 20 s | -5 °C a +50 °C | ○ | ○ | - | ○ | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 pieza | 3 años aprox. Algunos modelos, 2 años. |

*Con el fin de mejorar, las especificaciones del producto pueden cambiar sin previo aviso.

◆ NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES

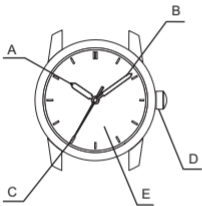
- A: Manecilla de la hora
B: Manecilla de los minutos
C: Manecilla de segundos
D: Corona

- E: Dial
F: Fecha
G: Día de la semana

ESPAÑOL

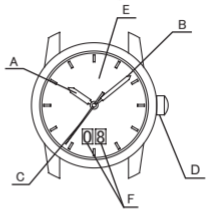
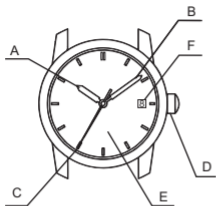
<Tipo de dos o tres manecillas>

* Algunos modelos podrían no tener manecillas de segundos.

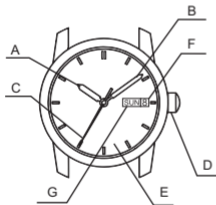


<Tipo de dos o tres manecillas con indicador de fecha>

* Algunos modelos podrían no tener manecillas de segundos.



<Tipo de tres manecillas con indicador de fecha y día de la semana>



* La posición de la corona o el indicador de la fecha, etc., puede variar en algunos modelos.

◆ MODELOS CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA

Dependiendo del modelo, es posible que no pueda extraer la corona sin desenroscarla (modelo con corona del tipo de bloqueo por rosca)

Si su reloj es de este tipo, proceda de la siguiente manera:

- (1) Antes de configurar la hora o fecha, gire la corona hacia la izquierda para aflojar la rosca.
- (2) Después de ajustar la hora o fecha, gire la corona hacia la derecha mientras la presiona hacia adentro, hasta que deje de girar. La rosca quedará firmemente apretada.

◆ PUESTA EN HORA [tipo de 2 o 3 manecillas]

- (1) Tire de la corona hasta escuchar el segundo chasquido, cuando la manecilla de segundos esté en la posición de las 12 en punto. La manecilla de segundos se detendrá en esa posición.

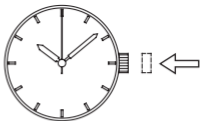
* Si su reloj es de dos manecillas, tire de la corona en cualquier momento, ya que carece de segundero.



- (2) Gire la corona para ajustar la hora. Al ajustar la hora, hágala avanzar primero 4 a 5 minutos por delante de la hora deseada, y luego hágala retroceder a la hora exacta.

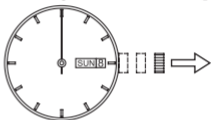


- (3) Presione la corona para que vuelva a quedar en la posición normal.



◆ **PUESTA EN HORA [con indicador de fecha y día de la semana]**

- (1) Tire de la corona hasta escuchar el segundo chasquido cuando la manecilla de los segundos esté en la posición de las 12 en punto. La manecilla de segundos se detendrá en esa posición.



- (2) Gire la corona para ajustar la hora. Al ajustar la hora, hágala avanzar primero 4 a 5 minutos por delante de la hora deseada, y luego hágala retroceder a la hora exacta.



- (3) Presione la corona para que vuelva a quedar en la posición normal.



◆ CÓMO AJUSTAR EL CALENDARIO



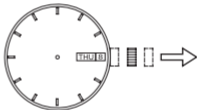
- * No ajuste la fecha durante el periodo de tiempo indicado abajo, ya que la fecha cambia.

| | | |
|---|-------|-----------------------|
| Reloj con indicador de fecha | SQ | 9:00 p.m. a 4:00 a.m. |
| | Otros | 8:00 p.m. a 2:00 a.m. |
| Reloj con indicador de fecha y día de la semana | | 8:00 p.m. a 5:00 a.m. |

Si la fecha se fija durante este periodo de tiempo, puede ocurrir que la fecha no cambie correctamente en los días subsiguientes.

- * Evite este período al ajustar la hora.

- (1) Saque la corona hasta la primera posición. La corona de este reloj cuenta con dos posiciones, primera y segunda.



- (2) Gire la corona para ajustar la fecha y el día de la semana.

*En modelos con indicadores de fecha separados, el dígito de las decenas aumentará uno cuando el dígito cambia de 9 a 0.

*Para ver las indicaciones de giro de la corona, vea la siguiente tabla.

*Algunos relojes pueden tener coronas que giran en la dirección opuesta a la que se muestra en la tabla.

| | | | |
|---|-------|-------------------------|--------------------------------|
| | | Corrección de fecha | Corrección de día de la semana |
| Reloj con indicador de fecha | SQ | Gire hacia la izquierda | |
| | Otros | Gire hacia la derecha | |
| Reloj con indicador de fecha y día de la semana | | Gire hacia la izquierda | Gire hacia la derecha |

- * El día de la semana se puede visualizar en dos idiomas (dependiendo de las especificaciones del producto, tal vez sólo haya un idioma disponible). Seleccione el idioma que desee.

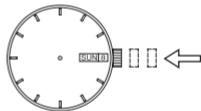


- (3) Presione la corona para que vuelva a quedar en la posición normal.

- * Corrección de la fecha a fin del mes :

Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos. En este caso, ajuste la fecha al día [1ro], el primer día del siguiente mes.

- * La posición de la corona o el indicador de la fecha puede variar en algunos modelos.



◆ CÓMO USAR EL BISEL INDICADOR GIRATORIO

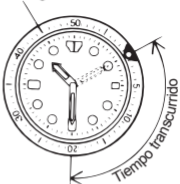
Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un bisel giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.

Gire el bisel dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.

* Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.

Bisel giratorio



La ilustración superior indica que han pasado 20 minutos desde las 10:10

АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **непосредственную угрозу** летального исхода или серьезных травм в случае, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

(1) Водонепроницаемость

| Условия эксплуатации | | Работа головки под водой и работа головки с клапанами воды на ней | Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.) | Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.) | Подводное плавание (без использования кислородных баллонов) | Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов) | Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия) |
|------------------------|---|---|--|---|---|--|--|
| Тип | | | | | | | |
| Водонепроницаемые | | Без маркировки WATER RESISTANT (WATER RESIST) | × | × | × | × | × |
| Водонепроницаемые часы | Водонепроницаемые для повседневного использования | WATER RESISTANT (WATER RESIST) | × | ○ | × | × | × |
| | Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования | WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar) | × | ○ | ○ | × | × |
| | Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования | WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar) | × | ○ | ○ | ○ | × |
| Дайверские часы | Дайверские часы для погружений с аквалангом | AIR DIVER'S 100m / 150m 200m | × | ○ | ○ | ○ | × |
| | Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью | He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ... | × | ○ | ○ | ○ | ○ |

* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.
- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу закручивающихся, то она должна быть плотно закручена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры

воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

(2) Батарейка



- ① При проглатывании батарейки таблеточного типа возможны химические ожоги и поражение слизистых оболочек с короткими сроками, в худшем случае возможен летальный исход. Никогда не давайте батарейки таблеточного типа детям.

В случае проглатывания батарейки или подозрения проглатывания батарейку следует незамедлительно извлечь. Обратитесь к врачу за экстренной помощью.



- ② Не вынимайте батарейку из часов. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ③ В этих часах используется батарейка, а не аккумулятор, поэтому ее нельзя перезаряжать. Перезарядка батарейки может привести к перегреву или взрыву.
- ④ В случае контакта жидкости из батареек с кожей возможно появление сыпи и других симптомов. Не храните разряженные батарейки в течение длительного времени.

(3) Замена батарейки



- ① Если надолго оставить в часах разряженную батарейку, может произойти утечка кислоты, которая, в свою очередь, может нарушить работу часов. Заменяйте разряженные батарейки как можно скорее.
- ② Устанавливайте только батарейки указанного типа.

- ③ Для замены батарейки используются специальные инструменты и технологии. Несоблюдение полярности может привести к перегреву и взрыву батарейки. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ④ Часы имеют индикатор окончания срока службы батарейки. Если малая секундная стрелка начинает передвигаться на две секунды за раз, это означает, что срок службы батарейки приближается к концу, и ее необходимо заменить. Для замены батарейки обратитесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр ORIENT.

(4) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



(5) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

(6) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



(7) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(8) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(9) Дополнительные детали



Не пытайтесь разбирать и модифицировать часы.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям.

В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(10) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(11) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце некоторых моделей имеется люминесцентное покрытие.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(12) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

1. Поиск по 10-значному номеру модели

Проверьте 10-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Второй и третий знак номера указывают номер калибра Ваших часов.

Пример: Если номер модели представляет собой "□UB8A002B□", то номер калибра — "UB".

2. Поиск по коду корпуса

Найдите код корпуса на задней крышке корпуса Ваших часов.

A: Если код корпуса шестизначный, первые две цифры соответствуют номеру калибра.

B: Если код корпуса 8- или 9-значный, первые три цифры соответствуют номеру механизма. Ниже приводится таблица соответствий номеров калибра и номеров механизма.

Пример А



Пример В



Пример А: Если код корпуса "UB8A-Q0", то номер калибра — "UB".

Пример В: Если код корпуса "HM50A7B-4", то номер механизма — "HM5". В таблице этому номеру будет соответствовать номер калибра "UB".

* В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.

* Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(1) Частота кварцевого генератора: 32 768 Гц (Гц=Колебаний в секунду)

(2) Приводной механизм: шаговый двигатель

<Модель с двумя стрелками>

| Калибр | | Точность хода при ношении на запястье | Рабочий диапазон температур от | Кнопка сброса | Батарейка | Срок службы батарейки (новая батарейка) |
|--------|-----|---------------------------------------|--------------------------------|---------------|--------------------------------------|--|
| BF | J50 | ±15 сек. | -10°C~+60°C | ○ | SR512SW (MAXELL, SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 2 года |
| RB | J90 | ±20 сек. | -5°C~+50°C | ○ | SR521SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 3 года Некоторые другие модели, 2 года |
| UA | HM0 | ±20 сек. | -5°C~+50°C | ○ | SR516SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 3 года |

<Модель с тремя стрелками>

| Калибр | | Точность хода при ношении на запястье | Рабочий диапазон температур от | Дополнительные функции | | | Батарейка | Срок службы батарейки (новая батарейка) |
|--------|-----|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------|-------------------------------|----------------------------|--|---|
| | | | | Кнопка сброса | Управляемая секундная стрелка | Индикатор заряда батарейки | | |
| QB | HY5 | ±20 сек. | -5°C~+50°C | ○ | ○ | - | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 3 года |
| QC | RH5 | ±20 сек. | -5°C~+50°C | ○ | ○ | - | SR626SW (MAXELL, PANASONIC, SONY) 1 шт. | Приблиз. 4 года |
| RP | H25 | ±15 сек. | -10°C~+60°C | ○ | ○ | ○ | SR421SW (MAXELL) 1 шт. | Приблиз. 2 года |
| UB | HM5 | ±20 сек. | -5°C~+50°C | ○ | ○ | - | SR521SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 2 года |

< Модель с двумя стрелками и индикатором даты >

| Калибр | | Точность хода при ношении на запястье | Рабочий диапазон температур от | Дополнительные функции | | | | Батарейка | Срок службы батарейки (новая батарейка) |
|--------|-----|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------|--|---|
| | | | | Кнопка сброса | Управляемая секундная стрелка | Индикатор заряда батарейки | Функция перехода даты | | |
| GW | JP6 | ±20 сек. | -5°C~+50°C | ○ | - | - | ○ | SR920SW (MAXELL, PANASONIC, SONY, SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 3 года |

< Модель с тремя стрелками и индикатором даты >

| Калибр | | Точность хода при ношении на запястье | Рабочий диапазон температур от | Дополнительные функции | | | | Батарейка | Срок службы батарейки (новая батарейка) |
|--------|-----|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------|--|
| | | | | Кнопка сброса | Управляемая секундная стрелка | Индикатор заряда батарейки | Функция перехода даты | | |
| SQ | LT7 | ±20 сек. | -5°C~+50°C | ○ | ○ | - | ○ | SR927SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 3 года |
| SZ | HE7 | ±20 сек. | -5°C~+50°C | ○ | ○ | - | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 3 года Некоторые другие модели, 2 года |
| UN | HT7 | ±15 сек. | -10°C~+60°C | ○ | ○ | ○ | ○ | SR920SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 5 года |
| WC | KJ7 | ±20Сек. | -5°C~+50°C | ○ | ○ | - | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 3 года |

< Модель с тремя стрелками и индикатором даты и дня недели >

| Калибр | | Точность хода при ношении на запястье | Рабочий диапазон температур от | Дополнительные функции | | | | Батарейка | Срок службы батарейки (новая батарейка) | |
|--------|-----|--|--|------------------------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------|---|--|
| | | | | Кнопка сброса | Управляемая секундная стрелка | Индикатор заряда батарейки | Функция перехода даты | | | Функция перехода дня недели |
| UG | HS9 | ±15 сек. Некоторые другие модели, ±20Сек | -10°C--+60°C Некоторые другие модели, -5°C--+50°C | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | SR920SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 5 года Некоторые другие модели, 3 года |
| UQ | HE9 | ±20 сек. | -5°C--+50°C | ○ | ○ | - | ○ | ○ | SR621SW (SEIZAIKEN) 1 шт. | Приблиз. 3 года Некоторые другие модели, 2 года |

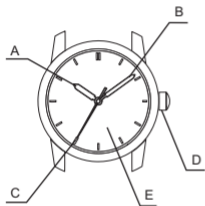
* Приведенные выше технические характеристики могут меняться без предупреждения в целях повышения качества.

◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- | | |
|----------------------|----------------|
| A: часовая стрелка | E: циферблат |
| B: минутная стрелка | F: дата |
| C: секундная стрелка | G: день недели |
| D: головка | |

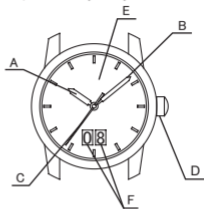
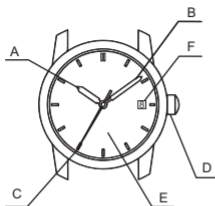
<Модель с двумя или тремя стрелками>

* На некоторых моделях секундная стрелка отсутствует.

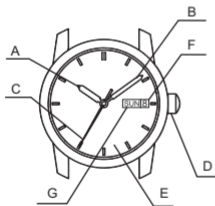


<Модель с двумя или тремя стрелками и индикатором даты>

* На некоторых моделях секундная стрелка отсутствует.



<Модель с тремя стрелками и индикатором даты и дня недели>



* Расположение головки, индикатора даты и дня недели и др. на разных одежах часов могут отличаться.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой времени или даты поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив время или дату, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ [Модель с двумя или тремя стрелками]

- (1) Вытяните головку по второму щелчку, когда секундная стрелка будет в положении 12 часов. Секундная стрелка остановится на месте.

* Если часы оснащены только двумя стрелками, головку можно вытянуть

в любой момент, поскольку секундная стрелка отсутствует.



- (2) Поворачивайте головку, чтобы установить время. При установке времени сначала установите время на 4-5 минут вперед, затем вернитесь назад и установите точное время.



Поверните по часовой стрелке

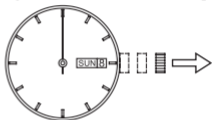
Поворачивайте против часовой стрелки

- (3) Верните головку в нормальное положение.



◆ **УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ [С индикатором даты и дня недели]**

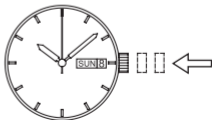
- (1) Вытяните головку до второго щелчка, когда секундная стрелка будет в положении 12 часов. Секундная стрелка остановится на месте.



- (2) Поворачивайте головку, чтобы установить время. При установке времени сначала установите время на 4-5 минут вперед, затем вернитесь назад и установите точное время.



- (3) Верните головку в нормальное положение.



◆ УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ



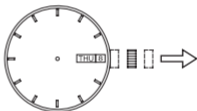
* Не производите установку даты в нижеприведенный промежуток времени, поскольку в этом случае дата меняется.

| | | |
|--------------------------------------|--------|-----------------|
| Часы с индикатором даты | SQ | С 21:00 до 4:00 |
| | Другие | С 20:00 до 2:00 |
| Часы с индикатором даты и дня недели | | С 20:00 до 5:00 |

Если дата будет установлена в течение указанного промежутка времени, то в последующие дни смена даты может происходить неправильно.

* Избегайте этого промежутка времени при установке даты.

- (1) Вытяните головку до первого щелчка. На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



- (2) Поворачивая головку, установите текущую дату и день недели.

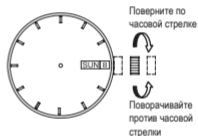
* На моделях с отдельным индикатором даты десятки будут увеличиваться на один каждый раз, когда единицы сменяются с 9 на 0.

* Подробнее о том, как поворачивать головку, см. в таблице ниже.

* На некоторых часах головка может вращаться в направлении, противоположном указанному в таблице ниже.

| | | | |
|--------------------------------------|--------|--|------------------------------|
| | | На некоторых часах головка может вращаться в направлении, противоположном указанному в таблице ниже. | Корректировка дня недели |
| Часы с индикатором даты | SQ | Поворачивайте против часовой стрелки | |
| | Другие | Поверните по часовой стрелке | |
| Часы с индикатором даты и дня недели | | Поворачивайте против часовой стрелки | Поверните по часовой стрелке |

* День недели может отображаться на двух языках (в зависимости от характеристик конкретной модели может быть доступен только один язык). Выберите язык.



(3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.

* Коррекция даты в конце месяца:

Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.



* Расположение головки, индикатора даты и дня недели и др. на разных моделях часов могут отличаться.

◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

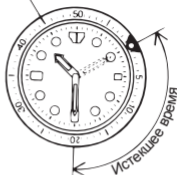
Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните безелем таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.

Безелем не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упростить считывание текущего времени.

* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.

Вращающийся
безель

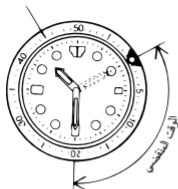


На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.

◆ كيفية استعمال حاشية المؤشر الدوار

الرجاء ملاحظة أنه يتم طرح بعض الموديلات مزودة بحاشية مؤشر دوار، يجب استعمالها بشكل صحيح.
أدر الحاشية بتوجيه العلامة ▽ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على حاشية المؤشر الدوار. كما يمكنك ضبط العلامة ▽ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول المدة المتبقية على موعد معين.

الحاشية الدوارة

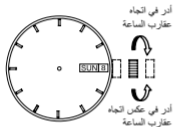


يوضح أعلاه مرور ٢٠ دقيقة من الساعة 10:10.

لا يمكنك إدارة الحاشية عكسياً؛ لأنها تأتي مصحوبة بآلية حماية لمنع التشغيل الخاطئ بالقوة أو بفعل الصدمات. كما يمكن أن تساعدك الأرقام الموجودة على الحاشية على قراءة الوقت الحالي بسهولة.

* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران عكسياً و"نقرة" دقيقة واحدة على حاشية المؤشر الدوار على بعض الموديلات.

| | | | |
|---------------------------|-------------------------------|------|-------------------------------|
| تصحيح يوم الأسبوع | تصحيح التاريخ | | |
| | أدر في عكس اتجاه عقارب الساعة | SQ | ساعة بدون مؤشر تاريخ |
| | أدر في اتجاه عقارب الساعة | أخرى | |
| أدر في اتجاه عقارب الساعة | أدر في عكس اتجاه عقارب الساعة | | ساعة بمؤشر تاريخ ويوم الأسبوع |



* يمكن عرض يوم الأسبوع بلغتين (قد تتوفر لغة واحدة فقط وفقاً لمواصفات المنتج).
حدد اللغة المرغوبة.



(٣) اضغط زر الضبط للرجوع مكانه في الوضع الطبيعي.

* نبذة عن تصحيح التاريخ في نهاية الشهر:

تصحيح التاريخ ضروري للأشهر التي تتكون من ٣٠ يوماً أو أقل. في هذه الحالة، اضبط التاريخ على [اليوم الأول] في اليوم الأول من الشهر التالي.

* قد يختلف موضع زر الضبط، أو مؤشر تاريخ أو يوم الأسبوع في بعض الموديلات.

◆ كيفية تعيين التقويم

تنبيه



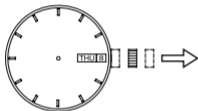
* لا تقم بتعيين الوقت أثناء فترة الوقت المحددة أدناه لأن التاريخ يتغير.

| | | |
|----------------------|------|-------------------------------|
| ٩ مساءً إلى ٤ صباحًا | SQ | ساعة بدون مؤشر تاريخ |
| ٨ مساءً إلى ٢ صباحًا | أخرى | |
| ٨ مساءً إلى ٥ صباحًا | | ساعة بمؤشر تاريخ ويوم الأسبوع |

إذا تم تعيين التاريخ أثناء هذه الفترة الزمنية، قد لا يتغير التاريخ بشكل صحيح في الأيام التالية.

* تجنب هذه الفترة الزمنية عند إعداد التاريخ.

(١) اسحب زر الضبط للخارج إلى أول نقرة. يمكن سحب زر الضبط في هذه الساعة للخارج إلى النقرة الأولى والثانية.



(٢) أدر زر الضبط لضبط التاريخ ويوم الأسبوع.

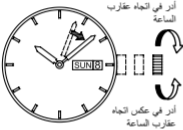
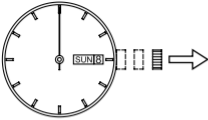
* في موديلات تشتمل على مؤشرات تاريخ منفصلة، سيزيد رقم العشرات بمعدل واحد عندما يتغير رقم الواحد من ٩ إلى ٠.

* للحصول على اتجاهات تدوير زر الضبط، راجع الجدول أدناه.

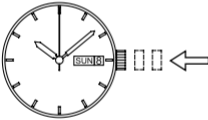
* قد تشتمل بعض الساعات على أزرار ضبط تدور في الاتجاه العكسي الموضح في الجدول أدناه.

◆ كيفية تعيين الوقت [مع مؤشر تاريخ ويوم الأسبوع]

(١) اسحب زر الضبط للخارج إلى النقرة الثانية عندما يكون عقرب الثواني في وضع الساعة ١٢. يتوقف عقرب الثواني في هذه النقطة.



(٢) أدر زر الضبط لتعيين الوقت. عند تعيين الوقت، قم أولاً بتقديمه ٤ إلى ٥ دقائق للأمام عن الوقت الحالي ثم أعدّه إلى الوقت الصحيح.



(٣) ادفع زر الضبط مكانه في الوضع الطبيعي.

◆ موديلات مزودة بحلقة ضبط مثبتة لأسفل

وفقاً للموديل، قد لا تكون قادرًا على سحب زر الضبط للخارج بدون فكه (موديلات تشتمل على زر ضبط مربوط لأسفل).

شغل هذا النوع من الساعات كما يلي:

- (١) قبل إعداد الوقت أو التقويم، قم أولاً بتدوير زر الضبط إلى اليسار لفك قفل البرغي.
- (٢) بعد إعداد الوقت أو التقويم، قم بتدوير زر الضبط إلى اليمين أثناء الضغط عليه، حتى يتوقف عن الدوران لربط البرغي بإحكام.

◆ كيفية تعيين الوقت [نوع بعقريين أو ثلاثة عقارب]

(١) اسحب زر الضبط للخارج عندما يكون عقرب الثواني في وضع الساعة ١٢.

يتوقف عقرب الثواني في هذه النقطة.

* إذا كانت الساعة تشتمل على عقريين فقط، اسحب زر الضبط للخارج في أي وقت نظرًا لعدم وجود عقرب ثواني.

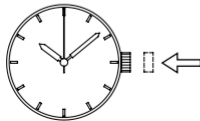


(٢) أدر زر الضبط لتعيين الوقت.

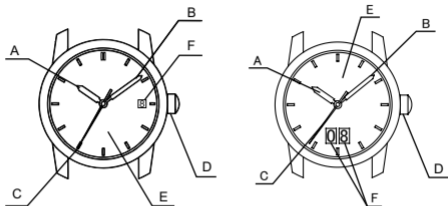
عند تعيين الوقت، قم أولاً بتقديمه ٤ إلى ٥ دقائق للأمام عن الوقت الحالي ثم أعدّه إلى الوقت الصحيح.



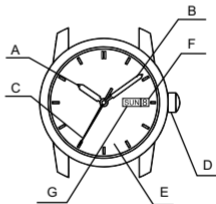
(٣) ادفع زر الضبط مكانه في الوضع الطبيعي.



<نوع بعقريين أو بثلاثة عقارب مع مؤشر تاريخ>
 * قد لا تشتمل بعض الموديلات على عقارب ثواني.



<نوع بثلاثة عقارب مع مؤشر تاريخ ويوم الأسبوع>

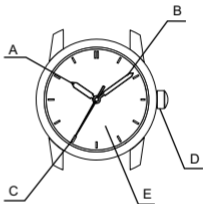


* قد يختلف موضع زر الضبط أو مؤشر تاريخ أو يوم الأسبوع وغير ذلك في بعض الموديلات.

◆ أسماء ووظائف أجزاء مكونات فردية

| | |
|-----------------|----------------|
| A: عقرب الساعات | E: قرص |
| B: عقرب الدقائق | F: التاريخ |
| C: عقرب الثواني | G: يوم الأسبوع |
| D: زر الضبط | |

<نوع بعقربين أو ٣ عقارب>
* قد لا تشمل بعض الموديلات على عقارب ثواني.



نوع بثلاثة عقارب مع مؤشر تاريخ <

| عمر البطارية (مع البطارية الجديدة) | البطارية | وظائف إضافية | | | | نطاق درجة حرارة التشغيل | دقة الذي يتم ارتدائه في المعصم | المعايير | |
|--|--------------------------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|----------|----|
| | | جهاز توجيه التاريخ | مؤشر نهاية عمر البطارية | تحكم عقرب الثواني | مفتاح إعادة الضبط | | | | |
| تقريباً 3 أعوام | SR927SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | ○ | - | ○ | ○ | 5- درجة مئوية إلى 5+ درجة مئوية | ± 20 ثانية | LT7 | SQ |
| تقريباً 3 أعوام بعض الموديلات، عامين | SR621SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | ○ | - | ○ | ○ | 5- درجة مئوية إلى 5+ درجة مئوية | ± 20 ثانية | HE7 | SZ |
| تقريباً 5 أعوام | SR920SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | ○ | ○ | ○ | ○ | 10- درجة مئوية إلى 6+ درجة مئوية | ± 15 ثانية | HT7 | UN |
| تقريباً 3 أعوام | SR621SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | ○ | - | ○ | ○ | 5- درجة مئوية إلى 5+ درجة مئوية | ± 20 ثانية | KJ7 | WC |

> نوع بثلاثة عقارب مع مؤشر تاريخ ويوم الأسبوع <

| عمر البطارية (مع البطارية الجديدة) | البطارية | وظائف إضافية | | | | نطاق درجة حرارة التشغيل | دقة الذي يتم ارتدائه في المعصم | المعايير | |
|---|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------|-------------------------------|-------------------------|--|---|----------|----|
| | | جهاز توجيه يوم من الأسبوع | جهاز توجيه التاريخ | مؤشر نهاية عمر البطارية | تحكم عقرب الثواني | | | | |
| تقريباً 5 أعوام بعض الموديلات، ثلاثة أعوام | SR920SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | ○ | ○ | ○ | ○ | 10- درجة مئوية إلى 6+ درجة مئوية بعض الموديلات، 5- درجة مئوية 5+ درجة مئوية | ± 15 ثانية بعض الموديلات، ± 20 ثانية | HS9 | UG |
| تقريباً 3 أعوام بعض الموديلات، عامين | SR621SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | ○ | ○ | - | ○ | 5- درجة مئوية إلى 5+ درجة مئوية | ± 20 ثانية | HE9 | UQ |

* المواصفات أعلاه عرضة للتغيير بدون إشعار للتأمين.

<نوع ب ٣ عقارب>

| عمر البطارية (مع البطارية الجديدة) | البطارية | ولتاف إضافية | | | نطاق درجة حرارة التشغيل | دقة الذي يتم ارتدائه في المعصم | المعايير | |
|---------------------------------------|--|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|----------|----|
| | | مؤشر نهائية عمر البطارية | تحكم عقرب الثواني | مفتاح إعادة الضبط | | | | |
| تقريباً ٣ أعوام | SR621SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | - | ○ | ○ | ٥- درجة مئوية إلى ٥٠+ درجة مئوية | ± ٢٠ ثانية | HY5 | QB |
| تقريباً ٤ أعوام | SR626SW (MAXELL, PANASONIC, SONY) قطعة واحدة | - | ○ | ○ | ٥- درجة مئوية إلى ٥٠+ درجة مئوية | ± ٢٠ ثانية | RH5 | QC |
| تقريباً ٢ أعوام | SR421SW (MAXELL) قطعة واحدة | ○ | ○ | ○ | ١٠- درجة مئوية إلى ٦٠+ درجة مئوية | ± ١٥ ثانية | H25 | RP |
| تقريباً ٢ أعوام | SR521SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | - | ○ | ○ | ٥- درجة مئوية إلى ٥٠+ درجة مئوية | ± ٢٠ ثانية | HM5 | UB |

<نوع بعقربين مع مؤشر تاريخ>

| عمر البطارية (مع البطارية الجديدة) | البطارية | ولتاف إضافية | | | نطاق درجة حرارة التشغيل | دقة الذي يتم ارتدائه في المعصم | المعايير | |
|---------------------------------------|---|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|----------|----|
| | | جهاز توجيه التاريخ | مؤشر نهائية عمر البطارية | تحكم عقرب الثواني | | | | |
| تقريباً ٣ أعوام | SR920SW (MAXELL, PA NASONIC, S ONY, SEIZAI KEN) قطعة واحدة | ○ | - | - | ٥- درجة مئوية إلى ٥٠+ درجة مئوية | ± ٢٠ ثانية | JP6 | GW |

◆ المواصفات

- (١) تردد مولد الذبذبات البلورية: ٣٢,٧٦٨ هرتز (هرتز = ذبذبة لكل ثانية)
 (٢) طريقة المحرك: موتور الخطوة

<نوع بعقربين>

| نطاق درجة حرارة التشغيل | مفتاح إعادة الضغط | البطارية | عمر البطارية (مع البطارية الجديدة) | دقة التي يتم ارتداده في المعكس | المعايير | |
|-----------------------------------|-------------------|---|---|--------------------------------|----------|----|
| ١٠- درجة مئوية إلى ٦٠+ درجة مئوية | ○ | SR512SW (MAXELL, SEIZAIKEN) قطعة واحدة | تقريباً عامين | ±١٥ ثانية | J50 | BF |
| ٥- درجة مئوية إلى ٥٠+ درجة مئوية | ○ | SR521SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | تقريباً ٣ أعوام بعض الموديلات، عامين | ±٢٠ ثانية | J90 | RB |
| ٥- درجة مئوية إلى ٥٠+ درجة مئوية | ○ | SR516SW (SEIZAIKEN) قطعة واحدة | تقريباً ٣ أعوام | ±٢٠ ثانية | HM0 | UA |

◆ كيفية تحديد رقم العيار

افحص رقم العيار بمراجعة رقم الموديل الخاص بساعتك أو رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

١. البحث برقم الموديل المكون من ١٠ أرقام

قم بمراجعة رقم الموديل المكون من ١٠ أرقام، والموجود على الضمان المزود مع الساعة. كما يمكنك الاطلاع على الرقم على ملصق المنتج الموجود على الساعة. يشير الرقمان الثاني والثالث إلى رقم العيار الخاص بالساعة.

مثال: إذا كان رقم الموديل [UB8A002B]، فهذا يعني أن رقم العيار هو "UB".

٢. البحث برمز هيكل الساعة

اطّلع على رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

A: إذا كان رمز هيكل الساعة هو ٦ أرقام، فإن الرقمين الأولين يشيران إلى رقم العيار.

B: إذا كان رمز هيكل الساعة هو ٨ أو ٩ أرقام، فإن الثلاثة أرقام الأولى تشير إلى رقم الحركة. ابحث عن رقم العيار المناظر لرقم الحركة بالإشارة إلى الجدول المناظر.

مثال B



مثال A



مثال A : عندما يكون رمز هيكل الساعة "UB8A-Q0"، يكون رقم العيار هو "UB".

مثال B : عندما يكون رمز هيكل الساعة هو "HM50A7B-4"، يكون رقم الحركة هو "HM5". سيتم العثور

على رقم المعايير المناظر للرقم "UB" في الجدول.

* قد يختلف مكان رمز هيكل الساعة وقد يكون حجم الخط المكتوب به صغيراً ومن الصعب رؤيته، وفقاً لخصائص الساعات.

* قد تختلف الصور والتوضيحات الواردة بهذا الدليل عن الشكل الفعلي لساعتك، ولكن الوظائف وإجراءات التشغيل كما هي.

(١١) فيما يتعلق "بالمعان الضوئي"

قد تتضمن بعض الطرز على إضاءة واضحة على العقارب والقرص.
للمعان الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفرغ الضوء المخزن، سيصبح خافتاً أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسمك الطلاء ومستوى السطوح المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءاً ضعيفاً أو تشع ضوءاً لفترة قصيرة فقط.

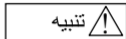
(١٢) سوار ساعة مقاومة للماء

تستخدم بعض الطرز سوار جلدي أو نيلون معالج بطريقة خاصة لمقاومة العرق ويتم تطبيق امتصاص الماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تفقد تأثيرها وذلك تبعاً لمدة وظروف الاستعمال.

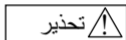
(٨) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخّي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيئق والكيمائيات (مثل، ثئر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ.)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

(٩) فيما يتعلق بقطع الملحقات

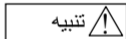


لا تحاول فك الساعة أو تعديلها.



قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيدًا عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(١٠) استجابات الحساسية



إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيّج جلدك بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط، فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيبًا.



(٤) الصدمة

- ١ تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
- ٢ تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

(٥) المجال المغناطيسي

- ١ إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أداؤها، فكن حريصاً.
- ٢ يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. ويتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.

(٦) الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كذلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مثقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

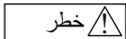
(٧) درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.

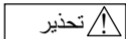


لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

(٢) التعامل مع البطارية

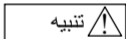


- ١ في حالة ابتلاع بطارية زر أو بطارية عملة، قد يتسبب ذلك في حروق كيميائية أو ثقب للغشاء المخاطي حتى في فترة زمنية قصيرة، وفي أسوأ السيناريوهات قد يتسبب ذلك في الوفاة لا تترك أبداً بطارية زر أو بطارية عملة في متناول الأطفال.
في حالة ابتلاع بطارية زر أو بطارية عملة، أو هناك احتمالية بلع إحدهما، فيجب إزالتها على الفور. يرجى معاملة ذلك كحالة طوارئ واتصل بالطبيب على الفور.



- ٢ لا تقم بإزالة البطارية من الساعة. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في إزالة البطارية.
- ٢ البطارية المستخدمة في هذه الساعة غير قابلة لإعادة الشحن، لذا، لا يمكن إعادة شحنها واستخدامها مرة أخرى. لا تحاول شحن البطارية، حيث قد يؤدي ذلك إلى سخونة زائدة أو انفجار البطارية.
- ٢ قد يحدث طفح جلدي أو أعراض أخرى إذا لامس سائل البطارية المتسرب الجلد. لا تترك البطاريات المستفدة لفترة زمنية طويلة.

(٣) استبدال البطارية



- ١ البطاريات المستفدة التي تترك لفترات طويلة في الساعة قد تبدأ في تسريب حمض البطارية، مما قد يؤدي إلى حدوث عطل. تأكد من استبدال البطاريات المستفدة سريعاً قدر الإمكان.
- ٢ استبدل بطارية الساعة فقط بنوع البطارية المحدد.
- ٢ يتطلب استبدال البطارية أساليب وأدوات معينة وما إلى ذلك. عكس وضع الأقطاب عند إدخال البطارية قد يتسبب في سخونة زائدة أو انفجار البطارية. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في استبدال البطارية.
- ٢ تتوفر الساعة مجهزة بمؤشر لنهاية عُمر البطارية.
إذا بدأ مؤشر الثواني الصغير في التقديم بمعدل علامتين في كل حركة، فيعني ذلك أن البطارية قاربت على نهاية عمرها وتحتاج إلى الاستبدال.
اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد على الفور للحصول على مساعدة حول استبدال البطارية.



- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (3 أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستعمر فيها بالماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي I 50m (5 أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي II 100m أو 200m (10 أشرطة أو ٢٠ شريطاً) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التثبيعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.
- ④ احتفظ بالتاج مدفوعاً للداخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحبط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذراً من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحبط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

◆ التعامل مع الساعة

(1) مقاومة الماء

| نوع | حالات الإستخدام | | | | | |
|--------------------|--|---|---|---|-------------------------------|--|
| | استعمال التاج تحت الماء واستعمال التاج وعليه قطرات ماء | التعرض الحراري لقطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى آخره) | الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملابس الملائمة للشاطئ (كسفن السراة وغيرها) | الغوص المتعري بدون استخدام أسطوانة الهواء | الغوص باستعمال أسطوانة الهواء | غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم) |
| غير مقاوم للماء | بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST) | × | × | × | × | × |
| | مقاوم للماء للإستعمال اليومي | × | × | × | ○ | × |
| ساعات مقاومة للماء | مقاوم للماء معزز I للإستعمال اليومي | × | ○ | ○ | × | × |
| | مقاوم للماء معزز II للإستعمال اليومي | × | ○ | ○ | × | × |
| ساعات الغواصين | ساعة الغواصين للتخليق في الهواء | × | ○ | ○ | × | × |
| | ساعة غوص للغوص مختلط الغازات | × | ○ | ○ | × | ○ |

* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خلفية العلب.

ساعة كوارتز تناظرية

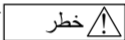
دليل التشغيل

نشكركم لشرائكم مُتجناً. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيداً وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان. يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

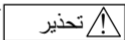
◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

... التمييز باستخدام هذا الرمز يدل على محتويات تُمثل **خطر وشيك** للوفاة أو إصابة خطيرة عند استخدام المنتج بأي طريقة مختلفة عن التعليمات الموفرة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد **ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة** إذا تم استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد **ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية** وذلك فقط في حالة استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

